

**2002**

	Kryogenické nádoby - Spojky pro provoz při nízkých teplotách	ČSN EN 13371  69 7271
--	---	--------------------------------

Cryogenic vessels - Couplings for cryogenic service

Récepteurs cryogéniques - Raccords pour service cryogénique

Kryo-Behälter - Kupplungen für den tiefkalten Betrieb

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13371:2001. Evropská norma EN 13371:2001 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13371:2001. The European Standard EN 13371:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**65567**

Strana 2

Národní předmluva

Citované normy

EN 1252-1 zavedena v ČSN EN 1252-1 (69 7252) Kryogenické nádoby - Materiály - Část 1: Požadavky

na houževnatost při teplotách pod -80 °C

EN 1252-2 zavedena v ČSN EN 1252-2 (69 7252) Kryogenické nádoby - Materiály - Část 2: Požadavky na houževnatost při teplotách mezi -80 °C a -20 °C.

EN 1333:1996 zavedena v ČSN EN 1333 (13 0009) Potrubní součásti - Definice a volba PN

EN 1797 zavedena v ČSN EN 1797 (69 7297) Kryogenické nádoby - Kompatibilita plynu s materiálem

EN 12300:1998 zavedena v ČSN EN 12300 (69 7200) Kryogenické nádoby - Provozní čistota při nízkých teplotách

EN ISO 6708:1995 zavedena v ČSN EN ISO 6708 (13 0015) Potrubní části - Definice a výběr jmenovitých světlostí DN

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess, v.o.s. Brno, IČO 00544990; Miroslav Patočka, dipl. tech.

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jan Jokeš

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 13371 Prosinec 2001
---	---------------------------

ICS 23.020.40; 23.040.70

Kryogenické nádoby - Spojky pro provoz při nízkých teplotách  
Cryogenic vessels - Couplings for cryogenic service

Réceptifs cryogéniques - Raccords pour  
service  
cryogénique

Kryo-Behälter - Kupplungen für den tiefkalten  
Betrieb

Tato evropská norma byla schválena CEN 2001-11-11.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka,

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2001 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref.

č. EN 13371:2001 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 5

**1**      Předmět  
normy

.....  
.. 6

**2**      Normativní  
odkazy

..... 6

**3**      Termíny a  
definice

..... 6

**4**      Všeobecné  
požadavky

..... 7

**4.1**    Konstrukce a  
provedení

..... 7

**4.2**  
Materiály

.....  
..... 7

<b>5</b>	Prototypové zkoušky	8
<b>5.1</b>	Všeobecně	8
<b>5.2</b>	Kontrola	8
<b>5.2.1</b>	Ověření konstrukce	8
<b>5.2.2</b>	Rozměry spojky	8
<b>5.2.3</b>	Identifikace materiálů	8
<b>5.2.4</b>	Přezkoušení čistoty	8
<b>5.3</b>	Zkoušení	8
<b>5.3.1</b>	Všeobecně	8
<b>5.3.2</b>	Tlaková zkouška	8
<b>5.3.3</b>	Těsnostní zkoušky	8
<b>5.3.4</b>	Pevnostní zkouška	8

### 5.3.5 Funkční zkouška

.....  
9

### 6 Čištění a balení

.....  
. 9

### 7 Značení

.....  
..... 9

### **Příloha ZA** (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující základní požadavky nebo jiná ustanovení směrnic EU

.....  
..... 10

### Literatura

.....  
..... 11

Strana 5

---

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 268 „Kryogenické nádoby“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě se nejpozději do června 2002 uděluje status národní normy a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu se zruší nejpozději do června 2002.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnic EU.

Vztah této normy k Evropské Směrnici je v informační příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

# 1 Předmět normy

Tato norma stanoví minimální požadavky na konstrukci, výrobu a zkoušení spojek pro kryogenický provoz používaných pro dočasné připojování ohebných hadic ke kryogenickým nádobám při následujících provozních podmínkách:

- teplota: od -270 °C do +65 °C;
- maximální jmenovitý tlak: 80 bar;
- jmenovitá světlost (DN): od 10 do 100.

Trvalé spoje jako jsou příruby a šroubení, nejsou předmětem této normy

Předpokládá se, že spojky budou konstruovány, zkoušeny a značeny tak, aby vyhovovaly všeobecně uznávaným jmenovitým tlakům, např. PN 40. Spojky potom mohou být voleny s PN rovným nebo větším než nejvyšší pracovní přetlak (*PS*) zařízení, pro které budou používány.

---

**-- Vynechaný text --**